

# LE BESCHERELLE INTÈGRE LA NOUVELLE ORTHOGRAPHE



CHANTAL CONTANT  
Responsable de la révision du  
Bescherelle L'Art de conjuguer



Saviez-vous que l'on doit maintenant tenir compte des rectifications de l'orthographe dans la correction des travaux ou examens d'élèves ? Vous qui rédigez peut-être des documents, des notes de cours ou des examens, utilisez-vous les graphies rectifiées ? Votre écriture est-elle moderne ? Saviez-vous aussi que des changements ont été apportés par le MELS concernant l'analyse grammaticale et que ceux-ci modifient la façon de se questionner pour faire l'accord des mots dans une phrase ?

## QU'EST-CE QUE LES RECTIFICATIONS ORTHOGRAPHIQUES ?

Ces rectifications sont quelques changements apportés à l'orthographe du français, et qui sont intégrés de plus en plus dans les dictionnaires. Par exemple, le logiciel de correction *Antidote* de même que le correcteur de *Word*, de Microsoft, ont été récemment modifiés pour inclure dorénavant les formes rectifiées. Vous voulez un dictionnaire à jour ? Le *Dictionnaire Hachette* a entièrement intégré les variantes modernes permises ; pour sa part, *Le Petit Robert* mentionne déjà plus de la moitié des graphies recommandées.

Les rectifications de l'orthographe, recommandées par le Conseil supérieur de la langue française, harmonisent un peu plus le système orthographique français, mais elles ont aussi l'avantage de favoriser une cohérence plus grande d'un dictionnaire à l'autre : c'était parfois le désordre, particulièrement pour les mots composés.

À titre d'exemples, on trouvait *un cure-dent* mais aussi *un cure-ongles*. En nouvelle orthographe, on a : *un cure-dent, un cure-ongle ; des cure-dents, des cure-ongles*. La formation du singulier et du pluriel est donc régularisée. Pour les mots empruntés, l'alternance singulier/pluriel est francisée : *un ravioli, des raviolis*. Il est à noter que les dictionnaires sont à jour sur ce point depuis plusieurs années.

En orthographe traditionnelle, on écrivait de la même façon 1000/135, 1100/35 et 1135<sup>es</sup> (*mille cent trente-cinquièmes*). En orthographe nouvelle, la règle étrange du trait d'union est remplacée par une règle systématique : chaque nombre est une unité lexicale cimentée par des traits d'union, ce qui permet de distinguer *mille cent-trente-cinquièmes* (1000/135), *mille-cent trente-cinquièmes* (1100/35) et *mille-cent-trente-cinquièmes* (1135<sup>es</sup>).

*Les rectifications de l'orthographe, recommandées par le Conseil supérieur de la langue française, harmonisent un peu plus le système orthographique français, mais elles ont aussi l'avantage de favoriser une cohérence plus grande d'un dictionnaire à l'autre [...].*

La paire incohérente *souffler, boursouffler* fait place à la paire harmonisée *souffler, boursouffler*. L'ensemble disparate *règlement, réglementation, règle, règlera* forme dorénavant une série cohérente : *règlement, réglementation, règle, règlera*. On avait *une contremarche*, mais *du contre-plaqué*. On a maintenant *du contreplaqué*.

On écrivait *cime* et *abîme*, *chapitre* et *épître*, *éperdument* et *assidûment*. Si on fait abstraction de quelques cas d'homographie, force est de constater que les accents circonflexes sur *i* et *u* sont devenus désuets et inutiles : ils n'ont plus leur raison d'être de nos jours, sauf peut-être aux yeux de quelques nostalgiques des siècles passés.

## DES OUTILS POUR S'Y RETROUVER

Mis à part les ouvrages précédemment mentionnés, on peut trouver la liste des 2 000 mots touchés par les rectifications dans la brochure *Vadémécum de l'orthographe recommandée*, vendue à votre librairie locale pour seulement 3,50 \$. Il existe aussi un guide complet : *Connaitre et maîtriser la nouvelle orthographe*, qui fait le tour de la question et offre des exercices avec corrigés.

Le Centre collégial de développement de matériel didactique propose également des exercices sur son site Internet [www.ccdmd.qc.ca/fr]. Dans le dossier Matériel interactif de ce site pour le collégial, on trouve sous la rubrique Jeux pédagogiques une activité d'initiation : le *Musée de la nouvelle orthographe*, alors que le dossier Exercices PDF comporte une section Orthographe d'usage contenant 14 exercices sur les Rectifications orthographiques. Voilà qui pourra vous nourrir en exercices...

## LE BESCHERELLE EMBOÎTE LE PAS À LA NOUVELLE ORTHOGRAPHE

En 2005, Larousse allait de l'avant en mentionnant toute la nouvelle orthographe sous la rubrique « C'est permis ! » de son *Guide de poche Orthographe* et



de son *Guide de poche Conjugaison*. La collection Les Dicos d'Or, de Bernard Pivot, en parle également dans les récents ouvrages *Toute l'orthographe* et *Toute la conjugaison*.



Collectif, *L'Art de conjuguer, nouvelle édition*, Coll. «Bescherelle», Montréal, Hurtubise HMH, 2006, 264 p.

Le *Bescherelle L'Art de conjuguer*, très connu dans les milieux scolaires, a donc décidé d'*emboîter* [tiens! Un mot en nouvelle orthographe: *emboîter* sans accent circonflexe] le pas et il fait peau neuve cette année. Il n'avait pas été mis à jour depuis huit ans. La nouvelle édition qui vient de *paraître* comprend plusieurs changements, dont l'intégration de la nouvelle orthographe et de nombreuses autres nouveautés.

#### DE NOUVELLES FORMES

L'édition 2006 de *L'Art de conjuguer* intègre maintenant la nouvelle orthographe de façon exhaustive: les formes rectifiées sont données directement dans les tableaux de conjugaison, sur fond bleu, avec la mention «variante». Ces formes modernes, que vos élèves peuvent maintenant utiliser sans réserve

dans leurs travaux, leurs rédactions ou leurs examens, sont donc reconnues dans cet ouvrage de référence notoire. Il est donc important pour vous, du milieu de l'enseignement, de savoir qu'on peut dorénavant écrire: *asseoir, il plait, paraître, elle connaîtra, tu croitrais, je cèderai, nous siègerons, elle ruissèle, j'époussète, il est dissout...*

#### DE NOUVEAUX TABLEAUX

Par souci pédagogique, huit tableaux de conjugaison ont été ajoutés à ce nouveau *Bescherelle*. Par exemple, les verbes *inclure* et *exclure* figurent maintenant dans deux tableaux différents, car leur participe passé ne s'écrit pas de la même façon: *inclus, incluse*, mais *exclu, exclue*.

Les verbes *appeler* et *jeter*, qui renvoyaient au même tableau, sont maintenant distingués, pour plus de clarté; il en est de même pour *modeler* et *acheter*, qui ont tous deux leur propre tableau. Avec la nouvelle orthographe, plus besoin de se demander si on écrit *tu harcelles* ou *tu harcèles*. La seconde forme est celle qui est recommandée. Tous les verbes en *-eler* peuvent se conjuguer comme *modeler*, c'est-à-dire avec un accent grave: *je modèle, je gèle*, etc., exception faite des trois verbes *appeler, rappeler* et *interpeler*, qui prennent deux *l* dans *j'appelle, tu rappelles, elle interpelle*. On a donc maintenant pour les autres verbes: *tu harcèles, je ruissèle, il chancèle...* De plus, mis à part le verbe *jeter* et sa famille (*rejeter, projeter, interjeter...*), qui prennent deux *t* dans *je jette, tu rejettes, elle projette*, tous les autres verbes en *-eter* peuvent se conjuguer comme *acheter*, c'est-à-dire avec un accent grave: *j'achète*. On a donc maintenant: *tu cliquètes, j'époussète, il hoquète...* Voilà une conjugaison beaucoup plus régulière, avec une liste d'exceptions beaucoup plus réduite.

#### LE BESCHERELLE EN ACCORD AVEC LE PROGRAMME DU MELS

En plus de son adaptation à la nouvelle orthographe, des changements en lien avec le programme du MELS ont été apportés: le conditionnel n'est plus un mode comme autrefois, mais est devenu un temps de l'indicatif; les traditionnels COD et COI font place au CD (complément direct) et au CI (complément indirect); le sujet réel se nomme le complément du verbe impersonnel; on parle de déterminant complexe, de noyau du GN (groupe nominal), de forme passive plutôt que de voix passive, etc. La grammaire du verbe dans les pages centrales du *Bescherelle L'Art de conjuguer* est donc plus utile et conforme à son enseignement actuel. L'élève y retrouvera le vocabulaire utilisé dans son cheminement scolaire.

*La grammaire du verbe dans les pages centrales du Bescherelle L'Art de conjuguer est donc plus utile et conforme à son enseignement actuel. L'élève y retrouvera le vocabulaire utilisé dans son cheminement scolaire.*

#### UNE APPROCHE PLUS SYNTAXIQUE QUE SÉMANTIQUE

Le choix de l'auxiliaire dans le nouveau *Bescherelle* (tableau 3) a été complètement revu, sur des critères plus syntaxiques que sémantiques. L'accord du participe passé des verbes pronominaux (paragraphe 144) est également expliqué selon une approche



plus rigoureuse, laissant moins de place aux exceptions. Le raisonnement est basé sur l'analyse syntaxique. L'accord en soi n'a pas changé, mais l'explication est plus rationnelle.

*Il est important de tenir compte des formes rectifiées dans la correction des travaux et examens de vos élèves... et de commencer à utiliser ces formes modernes dans vos propres textes.*

Enfin, toutes ces modifications font en sorte que la nouvelle édition du *Bescherelle* est un outil pertinent pour apprivoiser autant la nouvelle orthographe que les pièges bien connus de la langue française.

#### ► POUR EN SAVOIR PLUS

Le site de l'Office québécois de la langue française a mis en ligne une série de questions et réponses fréquentes sur la nouvelle orthographe. Il suffit d'aller sur le site [[www.oqlf.gouv.qc.ca](http://www.oqlf.gouv.qc.ca)] afin d'accéder à la BDL (Banque de dépannage linguistique) et de taper le mot *Rectifications* dans la recherche alphabétique.

Il est important de tenir compte des formes rectifiées dans la correction des travaux et examens de vos élèves... et de commencer à utiliser ces formes modernes dans vos propres textes. Les rectifications touchent à peine un mot par page en moyenne. Pour en savoir plus, voyez le site international [[www.orthographe-recommandee.info](http://www.orthographe-recommandee.info)].

Pour répondre à un besoin de formation en milieu de travail, on peut écrire à l'organisme québécois membre du Réseau international pour la nouvelle orthographe. En plus

d'offrir des ateliers de formation, cet organisme transmet également de l'information périodique gratuitement par courriel. Il suffit d'en faire la demande à [gqmnf@renouvo.org](mailto:gqmnf@renouvo.org).

Somme toute, plusieurs avenues s'offrent à qui veut intégrer la nouvelle orthographe dans sa pratique, il ne s'agit que de les emprunter. ►

Chantal CONTANT est linguiste et enseignante en grammaire du français écrit à l'UQAM. Elle a été responsable de la révision du *Bescherelle L'Art de conjuguer* 2006, avec la collaboration de Noëlle Guilloton (OQLF). Elle est aussi spécialiste des rectifications orthographiques au sein du Groupe québécois pour la modernisation de la norme du français [[www.renouvo.org](http://www.renouvo.org)].

[chantal.contant@uqam.ca](mailto:chantal.contant@uqam.ca)

## ÉLARGISSEZ VOS HORIZONS

AVEC LA FORMATION À DISTANCE!



**cégep@distance**  
[www.cegepadistance.ca](http://www.cegepadistance.ca)

Partenaire des collègues • Développement de cours en ligne  
Matériel pédagogique offert au personnel enseignant • Aide à la diplomation